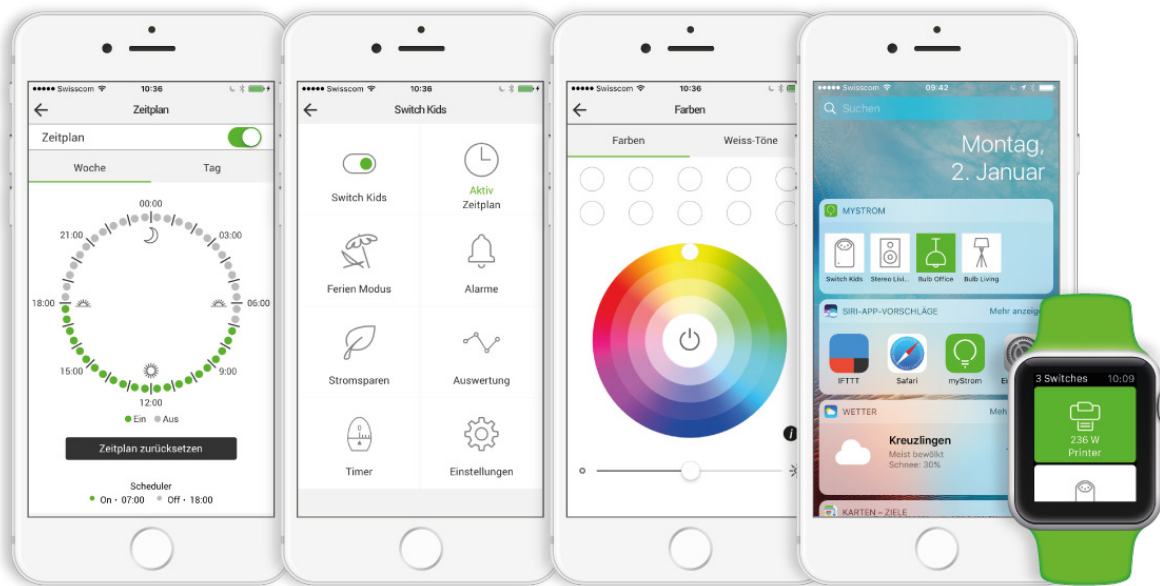


mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 15 | 29. August 2019

WIFI-SWITCHES ZUM VORZUGSPREIS



Die Energiestadt Au bietet ihren Einwohnerinnen und Einwohnern den vergünstigten Bezug eines intelligenten Zwischensteckers an. Holen auch Sie sich Ihren WiFi-Switch zum Vorzugspreis in nur drei einfachen Schritten.

Wollen Sie einen Beitrag für die Umwelt leisten und Ihre Lampen nur wenn nötig brennen lassen? Mit einem einfachen Wisch auf Ihrem Smartphone schalten Sie die mit dem WiFi-Switch verbundenen Lampen und Geräte über WLAN an oder aus – egal ob Sie zu Hause sind oder nicht. Das funktioniert auch automatisch mit einem individuell eingestellten Zeitplan (Zeitschaltuhr und

Timer) oder einfach, wenn das angeschlossene Gerät in den Standby-by Modus fällt.

Interessant ist ein Blick auf die App auch, um den aktuellen oder bisherigen Stromverbrauch des eingesteckten Gerätes anzuschauen oder die Raumtemperatur abzulesen. Allenfalls können Sie durch den WiFi-Switch sogar Einbrüchen vorbeugen; über eine angeschlossene Leuchte simuliert der WiFi-Switch Ihre Präsenz.

Stromverbrauch reduzieren

Die Energiestadt Au will den Stromverbrauch reduzieren und die Bevölkerung zum sorgsamem Umgang mit Energie motivieren. Ab sofort bis 10. Oktober 2019 können Sie maximal drei WiFi-Switches zum Preis von je CHF 29 statt CHF 39 bestellen. Wollen Sie diese Chance nutzen und einen intelligenten Zwischenstecker erwerben? Nach nur drei einfachen Schritten können Sie loslegen:

- Internetseite <https://mystrom.ch/de/wifi-switch/> aufrufen.
- myStrom WiFi-Switch in den Warenkorb legen und zur Kasse gehen.
- Im Feld «Rabattcode eintragen» geben Sie den Promocode «energyday19au» ein und profitieren von der Vergünstigung. Weitere Informationen zum Thema Strom sparen im Haushalt finden Sie unter www.energieschweiz.ch/home. Schauen Sie doch rein, es lohnt sich!

Mit dem WiFi-Switch können die Haushaltsgeräte ganz unkompliziert über eine App ein- oder ausgeschaltet werden.



PERSONELLES

Denise Baumgartner, neue Mitarbeiterin Soziale Dienste



Am 12. August 2019 hat Denise Baumgartner ihre Teilzeitstelle als Mitarbeiterin in der Offenen Jugendarbeit angetreten. Sie ersetzt Mathieu Bühler, der neu mit einem reduzierten Pensum in der Schulsozialarbeit tätig ist und Lara Robe die uns Ende September verlässt. Denise Baumgartner studiert zurzeit Soziale Arbeit an der Fachhochschule St. Gallen.

Lorenz Odermatt, neuer Praktikant Soziale Dienste



Am 12. August 2019 hat Lorenz Odermatt sein sechsmonatiges Praktikum als Mitarbeiter in der Offenen Jugendarbeit angetreten. Er studiert zurzeit an der Hochschule für angewandte Wissenschaften in St. Gallen Soziale Arbeit.

Wir heissen Denise Baumgartner und Lorenz Odermatt ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

Neue Lernende auf der Gemeindeverwaltung

Die Politische Gemeinde Au bildet in verschiedenen Gebieten Lernende aus. Im August haben drei Kaufmännische Lernende und ein Fachmann Betriebsunterhalt in der Gemeindeverwaltung ihre Lehre gestartet.



Die vier neuen Lernenden auf der Gemeindeverwaltung (von links): Annika Weiler, Rachel Siemens, Fabian Rüegg und Tobias Halter.

Neue Lernende im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach

Auch im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach haben im August drei Lernende ihre Ausbildung zur/zum Fachangestellten/r Gesundheit und eine Lernende zur Fachfrau Hauswirtschaft ihr Lehre gestartet.



Die vier neuen Lernenden im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach (von links): Michelle Graf, Johanna Matt, Jolanda Schlegel und Jaro Egli.

Wir heissen die neuen Lernenden bei uns ganz herzlich willkommen und wünschen ihnen eine vielseitige und spannende Ausbildung.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Beutler Hans und Doris, Morgensternstrasse 23a, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Kunz Edgar und Gaby, Berneckerstrasse 12, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Dischler Yvonne, c/o Dischler Ralph, Gstell 785, 9426 Lutzenberg; Montage einer Glastrennwand zwischen den Balkonen der Attikawohnungen

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Heeb Kurt und Monika, Guetstrasse 5, Au; Installation einer Wärmepumpe mit Erdsonde
- Heeb Ronny und Jessica, Berneckerstrasse 24, Heerbrugg; Erstellung eines Carports
- Kläus Büchel AG, Kübachstrasse 26h, Berneck; Erstellung eines Abstellraumes sowie eines Velounterstandes,

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Ärzte am Markt AG, Marktstrasse 4, Heerbrugg; Einbau eines Geschäftsleitungsbüros im 2. OG

Zufahrt zum Gemeindehaus gesperrt

Ab Montag, 9. September 2019, ist der Kirchweg wegen Bauarbeiten bis Mitte Oktober komplett gesperrt. Die Zufahrt zur Gemeindeverwaltung ist darum ebenfalls nicht möglich. Während dieser Zeit bitten wir Sie Ihr Auto auf dem Dorfplatz Au abzustellen.

URNENABSTIMMUNG VOM 20. OKTOBER 2019

Am Sonntag, 20. Oktober 2019, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlage:

- Nationalratswahlen

Kantonale Volksabstimmung

über folgende Vorlage:

- Ständeratswahlen

Ein allfälliger zweiter Wahlgang der Erneuerungswahl des Ständerates findet am Sonntag, 17. November 2019, statt.

Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind ebenfalls auf dem Stimmausweis ersichtlich.

SOZIALE DIENSTE

Die Offene Jugendarbeit an der Auer Kilbi

Auch an der diesjährigen Auer Kilbi vom 7./8. September 2019 ist die Offene Jugendarbeit Au am Sonntag ab 12.00 Uhr mit einem Stand beim Dorfplatz vertreten. Dabei wird der Jugendtreff auf den Dorfplatz verlegt, wo die Jugendlichen bei den verschiedenen Spielaktionen mitwirken oder in der «Chillout-Lounge» verweilen können. Die Betriebsgruppe des Jugendtreffs verkauft hausgemachten Eistee. Kinder und Jugendliche können ihr eigenes Schlangenbrot zubereiten. Die Offene Jugendarbeit Au freut sich auf viele Besucherinnen und Besucher.

ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 7. September 2019, wird die Pfadi Mittelheintal von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 11. September 2019, und in Heerbrugg am Donnerstag, 12. September 2019, statt.

ALTMETALLSAMMLUNG

Am Freitag, 13. September 2019, ab 6.00 Uhr, findet in der ganzen Gemeinde die Altmetallsammlung statt.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Ökumenischer Erntedank-Gottesdienst

Am Sonntag, 1. September 2019, lädt die Kirchgemeinde zum ökumenischen Erntedank-Gottesdienst in die katholische Kirche Heerbrugg ein. Der Gottesdienst beginnt um 10.00 Uhr und wird durch Pfarrer Ronald Kasper und Pastoralassistent Reinhard Paulzen gestaltet. Der Kirchen- und Gospelchor begleitet den Anlass musikalisch.

Auftakt-Gottesdienst

Am Sonntag, 7. September 2019, findet um 17.30 Uhr in der Kapelle Widnau ein regionaler Auftakt-Gottesdienst statt.

Gottesdienst

Am Sonntag, 8. September 2019, gestaltet Pfarrerin Manuela Schäfer den Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Kirche Au. Ulrike Turwitt begleitet den Gottesdienst auf der Orgel.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Erntedank

Am Sonntag, 1. September 2019, feiern wir das Erntedankfest. Der Familiengottesdienst beginnt um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche. Anschliessend ist Pfarrei-Erntedankfest mit Speis und Trank in der Mehrzweckhalle. Der Pfarreirat ist für das leibliche Wohl besorgt. Am Samstag, 31. August 2019, findet kein Vorabendgottesdienst statt.

Kirchenfest Mariae Geburt

Am Sonntag, 8. September 2019, feiern wir im Festgottesdienst um 9.30 Uhr unser Kirchenfest. Der Kirchenchor Au wird die Feier mit der «Missa brevis in G» und dem Ave verum von Wolfgang Amadeus Mozart musikalisch mitgestalten. Anschliessend an den Gottesdienst sind alle herzlich zum Apéro eingeladen. Am Samstag, 7. September 2019, ist kein Vorabendgottesdienst.

Eidgenössischer Dank-, Buss- und Bettag

Am Samstag, 14. September 2019, feiern wir um 17.00 Uhr den Gottesdienst zum Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag. Der Männerchor wird diesen Gottesdienst musikalisch umrahmen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Gottesdienst mit dem Gospel-Family-Chor

Am Samstag, 31. August 2019, bereichert um 18.15 Uhr der Gospel-Family-Chor den Gottesdienst. Gefeierte wird das «Ja zur Firmung» unserer Firmkandidaten.

Erntedank – ökumenischer Gottesdienst

Am Sonntag, 1. September 2019, feiern wir um 10.00 Uhr das Erntedankfest in einem ökumenischen Gottesdienst mit dem Kirchen- und Gospelchor. Anschliessend findet ein Apéro auf dem Kirchplatz statt.

Ökumenische Chinderfiir

Am Dienstag, 3. September 2019, findet um 15.30 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg die ökumenische Chinderfiir statt. Der hungrige Affe stiehlt die gesammelten Nüsse des Eichhörnchens. Kann das Eichhörnchen dem Affen verzeihen? Vergeben und wieder Freunde werden stehen im Zentrum der Chinderfiir. Eingeladen sind Kinder zwischen vier und sieben Jahren mit ihren älteren oder jüngeren Geschwistern, begleitet von einem Erwachsenen. Anschliessend sind alle zum Zvieri eingeladen.

WIR GRATULIEREN

85 Jahre

7. September: Pius Schmucki, Karl-Völker-Str. 7b, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Nacht der offenen Tore

Am 30. August 2019 ist es so weit: In der ganzen Schweiz und in Liechtenstein läuten Feuerwehrorganisationen das 150-jährige Jubiläum des Schweizerischen Feuerwehrverbands ein. Rund 700 Feuerwehren in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein öffnen gemeinsam ihre Depots und präsentieren sich der Öffentlichkeit. Die Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg ist vorne mit dabei und bietet am Freitag, 30. August 2019, ab 16.00 Uhr, beim Feuerwehrdepot an der Auerstrasse 44, Heerbrugg, der Bevölkerung einen vielfältigen Blick hinter die Kulissen. Besucherinnen und Besucher können die Feuerwehr hautnah erleben. Sie erhalten die Gelegenheit, Einsatzfahrzeuge zu besichtigen und direkt von Feuerwehrleuten mehr über die Aufgaben ihrer Feuerwehr zu erfahren. Es werden verschiedene Aktivitäten angeboten, wie etwa eine Fahrzeugeinweihung um 19.00 Uhr oder ein Kinderwettbewerb.

Heerbrugg: Sprachencafé

Das Sprachencafé von Freitag, 30. August 2019, findet von 18.00 bis 20.00 Uhr im KinoTheater Madlen, Heerbrugg, statt. An den Sprachtischen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch kann in Kleingruppen über Verschiedenes diskutiert oder einfach nur mitgehört werden. Es spielt dabei keine Rolle, ob man eine Sprache schon gut beherrscht, gerade einen Sprachkurs besucht oder seine Ferienkenntnisse erhalten möchte. Die ModeratorInnen werden Sie gern unterstützen. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Weitere Informationen erhalten Sie bei Susanne Büchler unter Tel. 071 722 02 38 oder E-Mail: s.buechler@mikado-plus.ch.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Heerbrugg: STV Heerbrugg Frauen, Winterfit

Haben Sie Lust auf Bewegung und Spass mit Gleichgesinnten zu einem attraktiven Preis? Winterfit Training ist die perfekte Kombination aus Kraft, Koordination und Beweglichkeit. Ergänzt mit verschiedenen Spielformen kommen Sie auf moderne, rhythmische Art zu Kraft und Energie. Die abgestimmten Schwierigkeitsstufen ermöglichen jeder Teilnehmerin die optimale Anpassung an ihr Leistungsniveau. Frauen jeden Alters und unabhängig ihres Fitnessgrades sind willkommen. Das Winterfit Training findet ab 9. September 2019 jeweils am Montag von 19.30 bis 21.00 Uhr in der OMR Sporthalle 3 in Heerbrugg statt. Anmeldungen nimmt Anita Zaugg unter Tel. 079 474 55 86 oder E-Mail: anitazaugg@gmx.net entgegen.

Heerbrugg: Rheintal Fachstelle Integration, Interreligiöse Dialog- und Aktionswoche

Die Fachstelle Integration organisiert während der interreligiösen Dialog- und Aktionswoche des Kantons St. Gallen verschiedene Veranstaltungen in Heerbrugg. Am Samstag, 7. September 2019, um 14.00 Uhr, und am Sonntag, 8. September 2019, um 12.00 Uhr, findet ein Tag der offenen Tür in der Fatih Moschee in Heerbrugg statt. Imam Zekai Aydin und Ferhat Tokustepe führen durch die Räumlichkeiten. Zudem werden türkische Spezialitäten angeboten. Am Dienstag, 10. September 2019, findet im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg um 19.00 Uhr ein Diskussionsabend zum Thema «Vereint und zweifach unterwegs – Alltag interreligiöser und interkultureller Paare». Der Eintritt ist frei. Die Veranstaltung wird musikalisch umrahmt. Im Anschluss sind alle zu einem Apéro eingeladen. Am Mittwoch, 11. September 2019, wird um 19.30 Uhr der Film «Was tun, wenn die Tochter zum Islam konvertiert?» im Kintheater Madlen vorgeführt. Der Eintritt kostet CHF 5. Im Anschluss gibt es einen Apéro.

Au: Katholische Männergemeinschaft, Familienausflug

Es ist schon bald Zeit für den Familienausflug. Am Dienstag, 10. September 2019, fahren wir mit Privatautos zur Karrenbahn. Die Fahrt auf den Karren kostet 18 Euro, in diesem Preis ist auch das Mittagessen eingeschlossen. Wir treffen uns um 11.00 Uhr auf dem Kirchplatz. Bei schlechter Witterung wird der Ausflug verschoben. Auskunft erhalten Sie unter Tel. 071 744 38 78.

Au: Spielgruppe Knopf, freie Plätze in der Spielgruppe

Wir bieten seit einigen Jahren die Spielgruppe Knopf an, wo es noch freie Plätze gibt. Dort haben alle Kinder ab zwei Jahren aus Au und Umgebung die Möglichkeit, jeweils für zwei Stunden pro Woche mit Gleichaltrigen erste Kontakte zu knüpfen, zusammen zu spielen, zu basteln und viel Spass zusammen zu haben. Diese Spielgruppe findet immer freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr im Werkhof Au statt. Wir haben auch in der Spielgruppe für die dreijährigen Kinder noch wenige freie Plätze. Diese finden immer Montag- und Mittwochvormittag von 9.00 bis 11.00 Uhr statt. Bei Interesse können Sie sich gerne bei Andrea Bischof, unter Tel. 071 744 09 70 oder E-Mail: bennoandrea@sunrise.ch melden.

KANTONSPOLIZEI ST. GALLEN

Tag der offenen Tür

Am Samstag, 7. September 2019, findet von 10.00 bis 16.00 Uhr auf dem Areal des Polizeistützpunkts Thal der Tag der offenen Tür der Kantonspolizei St. Gallen statt. Auf die Besucherinnen und Besucher wartet ein sehr spannender und vielfältiger Tag mit vielen Highlights für Jung und Alt. Verschiedene Abteilungen wie beispielsweise die Polizeigarage, die Betäubungsmittel-Delikte, die Regionalpolizei, das Haftzentrum oder die Verkehrsinstruktion vermitteln einen einzigartigen Einblick in den Berufsalltag der Polizei. Personen, die am Polizeiberuf interessiert sind, können unserer Personalentwicklung direkt vor Ort ihre Fragen stellen. Wer mittendrin statt nur dabei sein möchte, darf sich beim Alpinkader an der Kletterwand versuchen oder mit den Polizeitauchern abtauchen. Die kleinen Gäste können sich zudem auf der Hüpfburg austoben und erhalten ein spezielles Überraschungsgeschenk. Besonders realistisch wird es bei den Vorführungen: Bei der Erklärung des Ablaufs eines Vermisstenfalls (10.30, 13.30 und 15.30 Uhr), den Hundevorführungen (11.00 und 13.00 Uhr) und Demonstrationen der Arbeit der Interventionseinheit (12.00 und 15.00 Uhr) zeigen die Mitarbeitenden ihr Können eindrucksvoll und realitätsnah. Wer sich eine Pause gönnen möchte, kann sich bei der Festwirtschaft zu fairen Preisen bei einem externen Caterer kulinarisch verköstigen. Dabei sorgt die Polizeimusik St. Gallen um 14.00 Uhr für musikalische Unterhaltung. Der Tag der offenen Tür ist gratis und zugänglich für alle. Vor Ort sind die Wege zu den bereitgestellten Gratis-Parkplätzen beschildert. Von diesen aus verkehren regelmässig Shuttlebusse. Weiter werden auch der Unterhaltungs- und Vertreter der Seepolizei dabei sein und einiges präsentieren. Die Kantonspolizei St. Gallen freut sich auf Ihren Besuch.

Kanton St. Gallen
Kantonspolizei



Tag der offenen Tür Polizeistützpunkt Thal 7. September 2019 - 10 Uhr bis 16 Uhr



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 12. September 2019. Redaktionsschluss: Montag, 9. September 2019, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au
E-Mail: info@au.ch
Homepage: www.au.ch
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Telefon: 058 228 62 10
Auflage: 4'300 Exemplare